

Die „Pharsalia“ Lucans – Ein modernes Epos?

nach einer Idee von Dr. Andreas Hensel



© RAABE 2021

© akg images

Die „Pharsalia“ handelt vom Bürgerkrieg zwischen Caesar und Pompeius. Lucan beschreibt die Welt, in der die Götter sich nicht für die Belange der Menschen interessieren. Eine Welt, in der menschliches Verhalten nicht mehr nach bestimmten Prinzipien in geordneten Bahnen verläuft, sondern ein blindes Schicksal alles antreibt – bis zum grausamen Endpunkt der Schlacht von Pharsalos.

Nicht nur thematisch, auch ästhetisch wirkt das Epos ausgesprochen modern: Strukturverwischende Züge, Motive des Grausigen und Ekelhaften und die stark psychologisierende Darstellung machen den jungen Autor Lucan attraktiv für junge Leser.

Die „*Pharsalia*“ Lucans – Ein modernes Epos?

nach einer Idee von Dr. Andreas Hensel

Fachliche Hinweise	1
Methodisch-didaktische Hinweise	2
Primär- und Sekundärliteratur	4
M 1: Lernwortschatz zu Lucans „ <i>Pharsalia</i> “	5
M 2: Werkplan der „ <i>Pharsalia</i> “	6
M 3: Zwei Epen über Rom (I, 1–8; Verg. <i>Aen.</i> I, 1–7)	7
M 4: Roms tiefe Wunden (I, 21–32)	9
M 5: Endzeitszenario (I, 67–80)	11
M 6: Charakterprofile Caesar – Pompeius (I, 129–157)	13
M 7: Der Weise im Chaos – Cato (I, 284–297)	17
M 8: Trauer um die Menschheit (I, 372–383)	19
M 9: Stell dir vor es ist Krieg und keiner geht hin (IV, 174–194)	21
M 10: Bedauernswerte Sieger (IV, 382–395)	23
M 11: Wir wollen nicht mehr kämpfen (V, 261–275)	25
M 12: Das schlimmste Los für Rom (VII, 440–459)	27
M 13: Blutiger Tau (VII, 823–846)	29
M 14: Die Ursache allen Übels (VII, 397–411)	32
Lösungsvorschläge und Übersetzungen	34

Lernwortschatz zu Lucans „*Pharsalia*“

M 1

aethēr, eris (m)	Himmel
aquila, ae (f)	Adler (Hauptfeldzeichen e. röm. Legion)
artus, ūs (m) (meist PL.)	Gliedmaßen
cānī, ōrum (m)	Signal, Trompetenstoß
effundere, ō, fūdī, fūsum	ausbreiten; ausstoßen
Ēmathius, a, um	pharsalisch, thessalisch
extendere, ō, tendī, tēsum oder tentum	ausdehnen, ausstrecken
fērālis, e	verderblich
frequēns, entis	bewohnt, bevölkert
fretum, ī (n)	Meer
Hesperia, ae (f)	Abendland; hiesiges Italien
implēre, eō, plēvī, plētum	anfüllen
iugulum, ī (n)	Yoke
labāre	wanken, schwanken, unsicher sein
lacertus, ī (m)	Arm
minārī	erhöhen
mīscēre, eō, uī, mixtum	mischen; vereinigen
nemus, oris (n)	Hain, Wald
nūtāre	schwanken
oblīquus, a, um	schräg
os, ossis (n)	Gebein, Knochen
pondus, eris (n)	Gewicht
pontus, ī (m)	Meer
puter, tūs, tre	morsch, faul
rōbur, oris (n)	Kraft, Stärke
terras, ūris (f)	Erde, Land
truncus, ī (m)	Stamm
vincīre, iō, vīnxī, vīnctum	umwinden, fesseln
viscus, eris (m) (meist PL.)	Eingeweide

Zwei Epen über Rom (I, 1–8; Verg. *Aen.* I, 1–7)

M 3

Eines der Vorbilder Lucans ist die „*Aeneis*“ des Vergil. Bereits über die Prologmen beider Werke wird jedoch klar, dass die Autoren unterschiedliche Schwerpunkte setzen:

Lucan, *Pharsalia* I, 1–8

Bella per Emathios plus quam civilia campos
 iusque datum sceleri canimus, populumque potentem
 in sua victrici conversum viscera dextra
 cognatasque acies, et rupto foedere regni
 certatum totis concussi viribus orbis
 in commune nefas, infestisque obvia signis
 signa, pares aquilas et pila minantia pilis.
 Quis furor, o cives, quae tanta licentia ferri?



- | | | |
|---|------------------------------|------------------|
| 3 | victrix, tricis | siegreich |
| 4 | cōgnātus, a, um | verwandt (s. o.) |
| 5 | certātum | schonmal |
| 6 | concutere, iō, cussī, cussum | erschauern |
| 7 | obvius, a, um | entgegen |
- Objekt zu *canimus*

Vergil, *Aeneis* I, 1–7

Arma virumque cano, Troiae quae primum ab urbe
 Italiam fato profugus Laviniaque venit
 litora, multum ille et terrae iactatus et alto
 vi superum, saevae memorem Iunonis ob iram,
 multa quoque et bello peritus, dum conderet urbem
 inferretque deos Latio; genus unde Latinum
 Albanique patres atque altae moenia Romae.

Von den Waffen und dem Mann singe ich, der zuerst von den Gestaden Trojas durch das Schicksal als Flüchtling Italien und die Küsten der Lavinier erreichte, der lange Zeit durch die Göttergewalt durch Länder und Meer umhergetrieben wegen des anhaltenden Zorns der grausamen Juno, der vieles auch im Krieg erduldet, bis er die Stadt gründete und die Götter nach Latium brachte; von ihm stammen das Geschlecht der Latiner, die Väter Albas und Roms hohe Mauern.

Arbeitsaufträge

Textarbeit

1. Nennen Sie die Aufgaben eines Prooemiums in der antiken Literatur. Was erwarten Sie von einem solchen Text?

Textanalyse/Interpretation



2. Erschließen Sie die Eingangverse der „Pharsalia“ (V. 1–5) in direktem Vergleich zum Prooemium der „Aeneis“ Vergils. Markieren Sie durch unterschiedliche Unterstreichungen, a) welche Passagen vergleichbar sind, b) welche Informationen sich nur bei Lucan bzw. Vergil finden.
3. Legen Sie eine dreispaltige Tabelle an und listen Sie darin die lateinischen Verweise auf die Bürgerkriegshandlung, die Handlungsträger und den Erzähler bei Lucan auf.
4. Wie wird das Thema „Bürgerkrieg“ hier dargestellt?
5. Welche stilistischen Erscheinungen fallen auf? Wozu dienen die eingesetzten Mittel?

Übersetzung

6. Übersetzen Sie die Passage in angemessenes Deutsch.

Endzeitszenario (I, 67–80)

M 5

Im weiteren Verlauf des Prooemiums beschreibt Lucan Gründe und Folgen des Bürgerkriegs:

Fert animus causas tantarum expromere rerum,
immensumque aperitur opus, quid in arma furem
impulerit populum, quid pacem excusserit orbi.

70 Invida fatorum series summisque negatum
stare diu nimioque graves sub pondere lapsus
nec se Roma ferens. Sic, cum compage soluta
saecula tot mundi suprema coegerit hora,

75 sidera sideribus concurrent, ignea pontum
astra petent, tellus extendere litora nolet
excutietque fretum, fratri contraria Phoebē
ibit et obliquum bigas agitare per cuncta
80 indignata diem poscet sibi, totaque discors
machina divulsi turbabit foedera mundi.



© colourbox

© RAABE 2021

- 67 expromere, ō, prōmpsi, prōmptum darlegen, vortragen
69 excutere, iō, cussī, cussum ausschlagen, ausschütten, vertreiben
70 seriēs fātōrum Schicksalsverkettung
71 lapsus, ūs (m) Fall
72 compāgēs, is (f) Gefüge
73 cōgere, ō, coēgi, coactum schließen, beenden
77 Phoebē, ēs (f) Beinamen der Diana, hier als Mondgöttin, Schwester des Phoebus als Gott der Sonne
78 contrariū, a, um in entgegengesetzte Richtung
79 bigae, arum (f) Zweigespann
79 indigna, e, ūs (m) für unwürdig halten
80 cellere, ō, celli, vulsum zerreißen

Arbeitsaufträge

Textarbeit

1. Erschließen Sie die Verse 67–80. Notieren Sie dazu in einer Tabelle die Versweise auf das Bürgerkriegsgeschehen, die Handlungsträger und den Erzähler.

Übersetzung

2. Übersetzen Sie die Textpassage V. 67–80 in angemessene Deutsch.

Interpretation



3. Bereiten Sie ein zusammenfassendes Interpretationsgespräch vor, in dem folgende Fragen behandelt werden sollen:

- a) Was motiviert das Bürgerkriegsgeschehen? Wie beurteilt der Erzähler das Unternehmen „Bürgerkrieg“?
- b) Wie lässt sich die Grundtendenz von Lucans *Pharsalia* im Vergleich zu Vergils Text beschreiben? Berücksichtigen Sie Thema, Handlungsträger, Zielpunkt, Motivation, Dimension, Stil und Erzählerhaltung.
- c) Wo sehen Sie die aktuelle Relevanz des von Lucan gewählten Themas?



4. Vergleichen Sie den von Lucan geschilderten Weltkatastrophalen Weltzustand mit der Situation in Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg und erstellen Sie eine Text-Bild-Collage. Nutzen Sie dafür Zeitschriften und das Internet.

Stell dir vor, es ist Krieg und keiner geht hin (IV, 174–194) M 9

Im vierten Buch werden die Kriegereignisse in Spanien geschildert. Dabei wird das Leid der Truppen, die ja gegen Mitbürger kämpfen sollen, dargestellt. Verwandte und Blutsverwandte stehen sich gegenüber:

175 Mox, ut stimulis maioribus ardens
rupit amor leges, audet transcendere vallum
miles, in amplexus effusas tendere palmas.
Hospitis ille ciet nomen, vocat ille propinquum,
admonet hunc studiis consors puerilibus aetas;
nec Romanus erat, qui non agnoverat hostem.

180 Arma rigant lacrimis, singultibus oscula rumpunt,
et quamvis nullo maculatus sanguine miles
quae potuit fecisse timet. Quid pectora pressas?
Quid, vaesane, gemis? Fletus quid fundis inanes?
nec te sponte tua sceleri parere fatentur?

185 Usque adeone times, quem tu facis ipse timendum?
Classica det bello, saevos tu neglege cantus,
signa ferat, cessa: iam iam cunctis armis
concidet, et Caesar generum prostratus amans.

190 Nunc ades, aeterno complectens omnia nexu,
o rerum mixtique salus, concordia, mundi
et sacer orbis, tuas magnum saecula nostra
venturi discrimen habent. Periere latebrae
tot scelus um, proculo venia, et erepta nocenti:
agnoscere suos.

174 stimulis, -ō (m)

176 amplexus, -us (m)

palmas, ae (f)

177 cietere, -ō, civi, citum

178 consors, -ortis

179 agnoscere, -ō, nōvi, nitum

Ansporn, Antrieb

Umarmung

Hand

rufen

gemeinsam

wiedererkennen

180	rigāre singultus, ūs (m) ōsculum, ī (n)	benetzen Schluchzen Kuss
181	maculāre	beflecken
183	vaesānus, a, um	wahnsinnig
184	spōns, spontis (f)	Antrieb
185	ūsque adeō	so sehr
186	cantus, ūs (m)	Klang, Ton
187	cīvilis Erīnys	Furie des Bürgerkriegs
188	gener, erī (m)	Schwiegersonn
189	complectī, or, plexus sum nexus, ūs (m)	umschlingen Band, Verbindung

Arbeitsaufträge

Textanalyse

1. Markieren Sie Konnektoren und Prädikate. Verschaffen Sie sich einen ersten Überblick über den Text.

Übersetzung

2. Übersetzen Sie den Text in Kleingruppen. Dabei übernimmt jeweils ein Schüler eine Expertenrolle für Wortschatz, Satzbau bzw. Formenlehre.

Textarbeit/Interpretation

3. Gestalten Sie eine Stimmenskulptur, in der sich die einzelnen Stimmen der sich gegenüberstehenden Soldaten und ihr innerer Kampf artikulieren.
4. Wie beurteilen Sie die vage Hoffnung, die in den Versen 185 ff. zum Ausdruck kommt? Vergleichen Sie dazu den Slogan „stell dir vor, es ist Krieg und keiner geht hin“.
5. Inwiefern fällt Lucan in der Passage auch ein moralisches Urteil? Vergleichen Sie dazu die Ausführungen zu Caesar, Pompeius und Cato.



So gestaltet man eine Stimmenskulptur

Einige Schüler repräsentieren die verschiedenen (inneren) Stimmen der Soldaten als Statuen. Die Stimme soll in der Haltung der Statue zum Ausdruck kommen. Die übrigen Schüler gruppieren sich um die Figuren der Soldaten und verleihen den verschiedenen Stimmen Worte. Ein vorher ausgewählter Regisseur bestimmt, wie weit die Stimmen von den einzelnen Soldaten entfernt stehen (je nach Bedeutung der Stimmen näher) und wie laut, wie oft, mit welcher Intonation die Sätze vorgetragen werden.

Lösungsvorschläge und Übersetzungen

Lösungsvorschläge zu M 2

1. Individuelle Lösungen.
2. Der Zeitstrahl soll folgende Stationen enthalten: Caesar überschreitet den Po (Jan. 49 v. Chr.); Pompeius und der Senat fliehen (Jan.), Senat setzt nach Dyrrachium über (März); Belagerung Massilias (Apr.–Okt.); Curio in Afrika von Pompeianern besiegt (Spätsommer); Caesars erste Diktatur in Rom (Dezember); Caesar setzt mit seinen Truppen nach Illyrien über (Jan. 48 v. Chr.); Caesars Niederlage bei Dyrrachium (Juli); entscheidender Sieg Caesars bei Pharsalos (Aug.); Ermordung des Pompeius (Sept.); Caesar kommt nach Ägypten (Okt.).

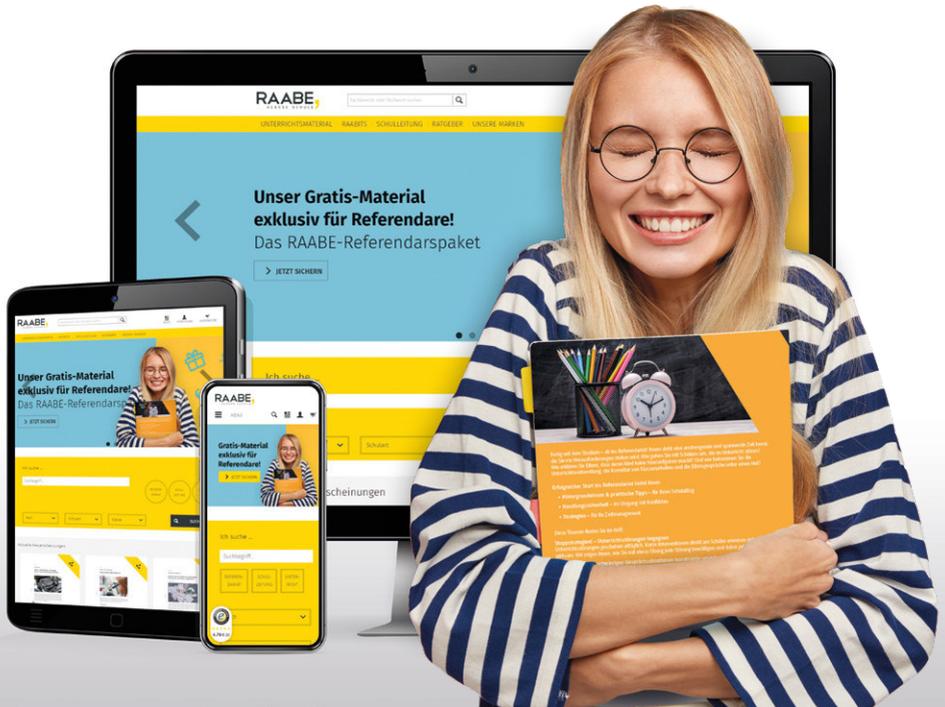
Lösungsvorschläge zu M 3

1. Traditionelle Bestandteile eines Prooemiums (Vörrede): Nennung des besungenen Stoffes, kurze Inhaltsangabe, Anrufung einer höheren Macht mit der Bitte um Inspiration und Hilfe beim Konzipieren des Werkes, Begründung für die Entstehung des Werkes/Angabe der Schreibmotivation, Bitte um freundliche Aufnahme des Gehörten beim Leser.
2. Vergil und Lucan, nur Vergil, nur Lucan

Arma virumque cano, Troiae qui
primus ab oris
Italiam fato profugus Laïniaque mit
litora, multum ille et terris iactatus et
alto
vi superum saevae memorem Iunonis
ob iram
multaque quoque et bello passus,
dum conant urbem
inferretque deus Latio; genus unde
Latium
Albanique patres atque altae moenia
Romae.

Bella per Emathios plus quam civilia
impos
iusque datum sceleri canimus,
populumque potentem
in sua victrici conversum viscera
dextra
cognatasque acies, et rupto foedere
regni
certatum totis concussi viribus orbis
in commune nefas, infestisque obvia
signis
signa, pares aquilas et pila minantia
pilis.

Sie wollen mehr für Ihr Fach? Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



- ✓ **Über 4.000 Unterrichtseinheiten** sofort zum Download verfügbar
- ✓ **Sichere Zahlung** per Rechnung, PayPal & Kreditkarte
- ✓ **Exklusive Vorteile für Grundwerks-Abonent*innen**
 - 20% Rabatt auf Unterrichtsmaterial für Ihr bereits abonniertes Fach
 - 10% Rabatt auf weitere Grundwerke

Jetzt entdecken:
www.raabe.de